




Netzteil REG 6358

GER
ENG
FRE
DUT
Montageanleitung

Sorgfältig lesen und aufbewahren
Installation Instructions
 Read carefully and keep in a safe place
Instructions de montage
 Les lire attentivement et les respecter
Montagehandleiding
 Zorgvuldig doorlezen en bewaren

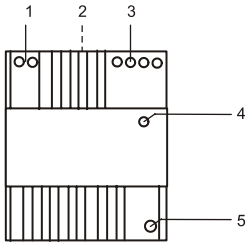
| Sicherheitshinweise | Safety instructions | Consignes de sécurité | Veiligheidsinstructies |
|---|---|--|---|
|  <p>Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden! Vor Montage, Demontage Netzspannung freischalten! Durch Nichtbeachtung von Installations- und Bedienungshinweisen können Brand und andere Gefahren entstehen!</p> | <p>Work on the 230 V supply system may only be performed by specialist staff! De-energize mains power supply prior to installation and/or disassembly! Failure to observe installation and operating instructions may result in fire and other hazards!</p> | <p>Toute intervention sur l'alimentation électrique en 230 V doit être effectuée par des techniciens spécialisés ! Déconnecter la tension secteur avant tout montage et démontage ! Le non-respect des consignes d'installation et d'utilisation peut entraîner un incendie ou être la source d'autres dangers !</p> | <p>Werkzaamheden op het 230 V net mogen uitsluitend worden doorgevoerd door bekwame personeel! Vóór de montage en demontage netspanning uitschakelen! Als de installatie- en bedieningsinstructies niet opgevolgd worden, dan kan dit leiden tot brand of andere gevaren!</p> |
|  <p>Die Ausgangsleitung des Netzteils ist mit einer Feinsicherung von 2,5 A (träge) abzusichern.</p> | <p>The output line of the power supply unit must be protected with a microfuse of 2.5 A (slow-blow type).</p> | <p>La ligne de sortie du bloc électrique doit être protégée par un fusible pour courant faible de 2,5 A (à action retardée).</p> | <p>De uitgangsleiding van het voedingsgedeelte dient door een fijnzekering met 2,5 A (traag) te worden beschermd.</p> |

| Funktion | Function | Fonction | Functie |
|---|--|---|--|
| <p>Das Netzteil dient zur separaten Spannungsversorgung von Busch-Installationsbus® KNX UP-Kopplern 6120/13 (-xx) die z.B. in Kombination mit Busch-priOn® Bedienelementen eingesetzt werden.</p> | <p>The power supply unit is used for the separate power supply of Busch installation bus® KNX FM couplers 6120/13 (-xx) that are used, for example, in combination with Busch priOn® control elements.</p> | <p>Le bloc électrique sert d'alimentation électrique séparée des coupleurs encastrés 6120/13 (-xx) du bus d'installation Busch® KNX qui sont par ex. utilisés avec les éléments de commande Busch-priOn®.</p> | <p>De voedingsunit zorgt voor de afzonderlijke voedingsspanning van de Busch-Installatiebus® KNX UP-koppelingen 6120/13 (-xx) die bijv. in combinatie met Busch-priOn® bedieningselementen worden ingezet.</p> |
|  <p>Das Netzteil darf nicht zur Versorgung von KNX-Linien-versorgung genommen werden! Die Spannungsversorgung von KNX-Linien ist über handelsübliche KNX-Spannungsversorgungen (z.B. 6180-xx) zu realisieren.</p> | <p>Do not use the power supply unit for the supply of KNX lines! The power supply of KNX lines must be realised with commercially available KNX power supply units (e.g. 6180-xx).</p> | <p>Le bloc électrique ne doit pas être utilisé pour l'alimentation du bus des lignes KNX ! L'alimentation électrique des lignes KNX doit être assurée par des alimentations électriques KNX disponibles dans le commerce (par ex. 6180-xx).</p> | <p>De voedingsunit mag niet gebruikt worden als voeding voor KNX-lijnen! De voeding van KNX-lijnen moet gerealiseerd worden met in de handel verkrijgbare KNX-voedingsunits (bijv. 6180-xx).</p> |

| Technische Daten | Technical data | Caractéristiques techniques | Technische gegevens |
|---|---|--|---|
| Eingangsdaten | Input Data | Entrée | Ingangsdata |
| Nenneingangsspannung: | Nominal input voltage: | Tension nominale d'entrée: | Aansluitvoltage: |
| Eingangsspannungsbereich: | Input voltage range: | Plage de tensions d'entrée: | Aansluitspanningsbereik: |
| Frequenz: | Frequency: | Fréquence: | Frequentie: |
| Stromaufnahme (bei Nennwerten) ca. : | Current consumption (at nominal values) approx. : | Courant absorbé (pour valeurs nominales) env. : | Opgenomen stroomsterkte (bij nominale waarden) ca. : |
| Einschaltstrombegrenzung (bei 25°C) /I² typ. : | Inrush current limitation (at +25 °C) / I² typ. : | Limitation courant démarrage (pour +25 °C) / I² env. : | Inschakelstroombegrenzung (bij 25°C) /I² type. : |
| Netzausfallüberbrückung typ. : | Mains buffering at nominal load typ. : | Protection contre microcoupures pour charge nom. typ. : | Netuitvaloverbruggingstype : |
| Eingangssicherung, intern (Geräteschutz) : | Input fuse, internal (device protection) : | Fusible d'entrée, interne (protection module) : | Ingangsbeveiliging, intern (apparaatbescherming): |
| Empfohlene Vorsicherung: Leitungsschutzschalter: | Recommended backup fuse: power circuit breaker: | Fusible amont recommandé: disjoncteur de protection circuit: | Aanbevolen voorzekering: Zekeringsautomaat: |
| Ausgangsdaten | Output Data | Sortie | Uitgangsdata |
| Nennausgangsspannung U _N /Toleranz: | Nominal output voltage U _N / tolerance: | Tension nominale U _N / tolérance: | Nominale uitgangsspanning U _N / Tolerantie: |
| Einstellbereich der Ausgangsspannung: | Setting range of the output voltage: | Plage de réglage de la tension de sortie: | Instelbereik van de uitgangsspanning: |
| Nennausgangsspannung I _N (bis 55 °C) : | Nominal output current I _N (up to 55 °C) : | Courant nom. de sortie I _N (à 55 °C) : | Nominale uitgangsspanning I _N (tot 55 °C) : |
| max. Ausgangsstrom I _{max} typ. : | Max. output current I _{max} typ. : | Courant de sortie max. I _{max} typ. : | max. Uitgangsstroom I _{max} type. : |
| max. Verlustleistung Leerlauf/Nennlast ca. : | Max. power dissipation idling/nominal load approx. : | Dissip. puissance max. vide/charge nom. env. : | Max. verliesvermogen lekstroom/Nominale belasting ca. : |
| Wirkungsgrad typ. : | Efficiency typ. : | Rendement typ. : | Werkingsgraad type : |
| Restwelligkeit: | Ripple: | Ondul. résid. : | Rest rimpelspanning: |
| Überspannungsschutz gegen intere Überspannungen: | Surge voltage protection against internal surge voltages: | Protection contre surtensions internes: | Overspanningsbeveiliging tegen interne overspanning: |
| Allgemeine Daten | General Data | Autres caractéristiques | Algemene gegevens |
| Schutzart: | Degree of protection: | Degrée de protection: | Veiligheidsklasse: |
| MTBF (Mean Time Between Failure) : | MTBF (Mean Time Between Failure) acc. to: | MTBF selon: | MTBF (Mean Time Between Failure) : |
| Umgebungstemperatur | Ambient temperature | Température ambiante | Omgevingstemperatuur |
| • Betrieb: | • operation: | • marche: | • Bedrijf: |
| • Lagerung: | • storage: | • stockage: | • Opslag: |
| Feuchtigkeit bei 25°C, keine Betauung: | Humidity at +25 °C, no condensation: | Humidité à 25 °C, pas de rosée: | Vochtigheid bij 25°C, geen dauwaanslag: |
| Gerätebreite: 4TE (=72 mm) | Unit width: 4HP (=72 mm) | Largeur de l'appareil : 4TE (=72 mm) | Apparaatbreedte: 4TE (=72 mm) |
| Gewicht ca. : | Weight ca. : | Poids env. : | Gewicht ca. : |
| Zertifizierung / Normen | Ratings / Standards | Normes | Certificering / Normen |
| Isolationsspannung Eingang/ Ausgang | Isolation voltage input / output | Tension d'isolement entrée / sortie | Isolatiespanning Ingang/Uitgang |
| • Typprüfung: | • type test: | • essai de type: | • Typegoedkeuring: |
| • Stückprüfung: | • routine test: | • essai indiv. : | • Stukstest: |
| Elektrische Sicherheit; Sicherheitstransformator: | Electrical safety; safety transformer: | Sécurité électrique, Transformateurs de sécurité: | Elektrische veiligheid; veiligheidstransformator: |
| | | | EN 60950 / VDE 0805 (SELV); EN 61558-2-17 |

| | | | | |
|---|--|--|--|-------------------------------------|
| Ausrüstung von Starkstromanlagen: | Electronic equipment for electrical power installations: | Installations à courant fort: | Uitrusting van sterkstroominstallaties: | EN 50178 / VDE 0160 (PELV) |
| Sichere Trennung: | Safe isolation: | Isolation sécurisée: | Veilige scheiding: | DIN VDE 0100-410 / DIN VDE 0106-101 |
| UL-Zulassen: | UL ratings: | Homologations UL: | UL-toelating: | UL Listed UL 508 |
| Begrenzung der Netz- und Oberschwingungsströme gemäß: | Limitation of mains harmonic currents acc. To: | Limites pour les émissions de courant harmonique selon : | Begrenzung van de net- en harmonische stromen volgens: | EN 61000-3-2 |
| Elektromagnetische Verträglichkeit CE-Konform zur EMV-Richtlinien | Electromagnetic compatibility c in conformance with EMC guidelines | Compatibilité électromagnétique c - Conformité avec les directives CEM | Elektromagnetische verdraagzaamheid CE-conform volgens EMV-richtlijnen | 89/336/EWG ; 2006/95/EG |
| • Störfestigkeit: | • Immunity to interference: | • Immunité: | • Storingsongevoeligheid: | EN 61000-6-2 |
| • Störabstrahlung: | • Noise emission: | • Emission de perturbations: | • Storingsafgifte: | EN 61000-6-3 |

| Anschluss | Connection | Connexion | Aansluiting |
|---|---|--|---|
| 1 AC-Eingang | 1 AC input | 1 Entrée AC | 1 AC-ingang |
| 2 Universal-Rastfuß für EN-Trageschienen und Wandbefestigung. | 2 Universal snap-on foot for EN DIN rails and wall mounting | 2 Pied universel encliquetage pour profils EN et fixation à une paroi. | 2 Universele bevestigingsvoet voor EN-bevestigingsrails en wandbevestiging. |
| 3 DC-Ausgang | 3 DC ouput | 3 Sortie DC | 3 DC-uitgang |
| 4 LED DC OK, grün | 4 LED DC OK, green | 4 DEL C.C. OK, verte | 4 LED DC OK, groen |
| 5 Potentiometer | 5 Potentiometer | 5 Potentiomètre | 5 Potentiometer |
| | 22,5 – 29,5 V DC | 22,5 – 29,5 V DC | 22,5 – 29,5 V DC |




Sie können untenstehende Kabelquerschnitte anschließen (Tabelle 1):
 Zur Einhaltung der UL Approval verwenden Sie Kupferkabel, die für Betriebstemperaturen > 75 °C ausgelegt sind. Zur Einhaltung der EN 60950/UL 60950 benötigen flexible Kabel Aderendhülsen. Zur Einhaltung der GL-Anforderungen sind ungenutzte Klemmenräume zu schließen.
 Für zuverlässigen und berührsicheren Anschluss isolieren Sie die Anschlussenden entsprechend Tabelle 1 ab!

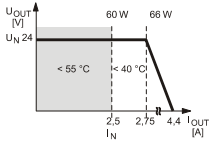
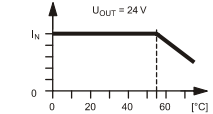
You can connect the cable cross-sections on the right (table 1):
 In order to comply with the UL certification, use copper cables that are designed for operating temperatures of >75 °C. In order to comply with EN 60950/UL 60950, flexible cables require ferrules. In order to fulfill GL requirements, unused terminal spaces must be closed. To achieve a reliable and shockproof connection, strip the connecting ends according to table 1!

Vous pouvez raccorder des câbles avec les sections ci-contre (Tableau 1) :
 Utiliser des câbles en cuivre capables de résister à des températures de service de >75 °C pour respecter l'homologation UL. Pour respecter les consignes d'EN 60950/UL 60950, il faut que les câbles souples aient des embouts. Pour respecter les exigences de GL, il faut fermer les espaces de raccordement inutilisées. Isoler les extrémités selon le tableau 1 pour obtenir un raccordement fiable et protégé contre les contacts fortuits !

U kunt de onderstaande kabeldiameters aansluiten (tabel 1):
 Voor het aanhouden van de UL goedkeuring moet u koperen kabels gebruiken die geschikt zijn voor bedrijfstemperaturen > 75 °C. Voor het aanhouden van de EN 60950/UL 60950 norm zijn flexibele kabeladereindhulzen nodig. Voor het aanhouden van de GL-vereisten moeten niet gebruikte klemmenruimtes afgesloten worden.
 Voor betrouwbaar en aanraakveilige aansluiting moet u de aansluitenden van isolatie ontdoen volgens tabel 1.

| Tabelle 1 Table 1 Tableau 1 Tabel 1 | Starr Solid Rigide Starr | Felxibel Stranded Souple Flexibel | AWG | Anzugsmoment Torque Couple de serrage Aantrekmoment | Abisolierlänge Stripping length Longueur à dénuder Draadstriplengte |
|--|-----------------------------------|--|-------|--|--|
| | [mm ²] | [mm ²] | | [Nm] [lb in] | L [mm] |
| 1, 3 | 0,2-2,5 | 0,2-2,5 | 24-12 | 0,6-0,8 | 5-7 |
| | | | | | 6,5 |

| Eingang | Input | Entrée | Ingang |
|--|--|--|---|
|  <p>Löst die interne Sicherung aus, liegt mit hoher Wahrscheinlichkeit ein Gerätedefekt vor. In diesem Fall ist eine Überprüfung im Werk erforderlich! Der 100-240 V AC-Anschluss erfolgt über die Schraubverbindungen L und N. Das Gerät kann an einphasigen Wechselstromsystemen oder an zwei Außenleitern von Drehstromsystemen (TN-, TT- oder IT-System nach VDE 0100 T 300/ IEC 60364-3) mit Nennspannungen 100-240 V AC angeschlossen werden. Zum Geräteschutz ist eine interne Sicherung vorhanden. Ein zusätzlicher Geräteschutz ist nicht erforderlich. Empfohlene Vorsicherungen sind Leitungsschutzschalter 6 A, 10 A oder 16 A, Charakteristik B (oder funktionsgleich).</p> | <p>If the internal fuse trips, there is a malfunction in all likelihood. In this case, the unit must be checked at our factory! The 100-240 V AC connection is made using the L and N screw connections. The device can be connected to singlephase AC systems or to two of the phase conductors of three-phase systems (TN, TT or IT systems in acc. With VDE 0100 Part 300/IEC 60364-3) with nominal voltages of 100-240 V AC. For device protection, there is an internal fuse. Additional device protection is not necessary. Recommended backup fuses are power circuit-breakers 6 A, 10 A or 16 A, characteristic B (or identical function).</p> | <p>Si le fusible interne se déclenche, il est fort probable qu'il s'agit d'un défaut au niveau de l'appareil. Dans ce cas, un contrôle en usine est nécessaire ! Pour le raccordement 100-240 V AC, on utilise les connexions à vis L et N. L'appareil peut être connecté à des systèmes de courant alternatif monophasés ou à deux phases de systèmes triphasés (système TN, TT ou IT selon VDE 0100 T 300/CEI 60364-3) avec des tensions nominales de 100-240 V AC. Un fusible interne protège l'appareil. Une protection supplémentaire n'est pas nécessaire. Fusibles amonts recommandés : disjoncteurs de protection 6 A, 10 A ou 16 A, caractéristique B (ou équivalents).</p> | <p>Als die interne zekering doorbrandt, heeft u te doen met een defect in het apparaat. In dit geval moet het apparaat in het station getest worden! De 100-240 V AC-aansluiting geschiedt via de schroefverbindingen L en N. Het apparaat kan aan enkelfasige wisselstroomsystemen of aan twee buitenleiters van draaistroomsystemen (TN-, TT- of IT-systeem volgens VDE 0100 T 300/ IEC 60364-3) met nominale spanningen 100-240 V AC aangesloten worden. Ter bescherming van het apparaat is een interne zekering voorzien. Een aanvullende beveiliging voor het apparaat is niet vereist. De aanbevolen voorzekeringen zijn zekeringautomaten van 6A, 10A of 16A, karakteristiek B (of gelijksoortig)</p> |

| Ausgang | Output | Sortie | Uitgang |
|--|---|--|--|
|  <p>Der 24 V DC-Anschluss erfolgt über die Schraubverbindungen "+" und "-". Die eingestellte Ausgangsspannung beträgt bei Auslieferung 24 V DC. Das Gerät ist elektronisch kurzschluss- und leerlauffest. Der Ausgangsstrom wird bei Kurzschluss oder Überlast nach der U-I-Kennlinie begrenzt. Der stetig verfügbare Ausgangsstrom ermöglicht ein zuverlässiges Starten auch von stark kapazitiven Lasten.</p> | <p>The 24 V DC connection is made using the "+" and "-" screw connections. At the time of delivery, the output voltage is 24 V DC. The device is electronically protected against short circuit and idling. The output current is restricted as per the U-I characteristic curve in case of a short circuit or an overload. The constantly available output current can also start strong capacitive loads reliably.</p> | <p>Le raccordement 24 V DC se fait via les connexions vissées "+" et "-". A la livraison, la tension de sortie est réglée sur 24 V DC. Le module est doté d'une protection électronique contre les courts-circuits et la marche à vide. L'intensité de sortie est limitée selon la courbe caractéristique U/I en cas de court-circuit ou de surcharge. Le courant de sortie toujours disponible permet un démarrage fiable, également de fortes charges capacitives.</p> | <p>De 24 V DC-aansluiting geschiedt via de schroefverbindingen "+" en "-". De ingestelde uitgangsspanning bedraagt bij aflevering 24 V DC. Het apparaat is elektronisch kortsluit- en leegloopvast. De uitgangsstroom wordt bij kortsluiting of overbelasting begrensd volgens de V-I-kenlijn. De constant beschikbare uitgangsstroom maakt een betrouwbaar starten mogelijk, ook van sterk capacatieve belastingen.</p> |
| Derating | Derating | Réduction de puissance | Derating |
|  | | | |

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH – Ein Unternehmen der ABB-Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid

Zentraler Vertriebsservice Tel: 0180-5 66 99 00, www.BUSCH-JAEGER.de

Netzteil REG 6358

SPA
ITA
FIN

Instrucciones de montaje



Lea esta hoja atentamente y guárdela bien


Istruzioni di montaggio

Leggere e conservare con cura

Asennusohje

Lue huolellisesti ja säilytä

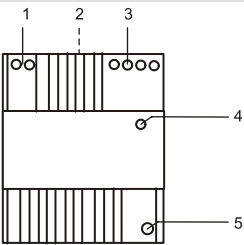
| Instrucciones de seguridad | Avvertenze di sicurezza | Turvaohjeet |
|--|--|---|
|  ¡Los trabajos en la red de 230 V habrán de ejecutarse, exclusivamente, por técnicos cualificados! ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje! ¡Sirvase observar las instrucciones de instalación y manejo, para impedir incendios u otros peligros! | Gli interventi sulla rete a 230 V devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti qualificati. Prima del montaggio o dello smontaggio staccare la tensione di rete! La mancata osservanza delle norme di installazione e di funzionamento può portare ad incendi ed alla comparsa di altri pericoli! | Töitä 230V-verkossa saavat suorittaa vain sähköalan ammattihenkilöt! Kytkä irti verkosta ennen asennusta tai purkua! Jos asennus- ja käyttöohjeita ei noudateta, saattavat palo- ja muita vaaroja syntyä. |
|  Asegure el cable de salida de la fuente de alimentación con un fusible para corrientes débiles de 2,5 A (con acción retardada). | La linea di uscita dell'alimentatore deve essere protetta con un fusibile della portata di 2,5 A (ritardato). | Verkko-osan ulostulojohto on varmistettava 2,5 A:n (hitaalla) hienosulakkeella. |

| Función | Funzione | Toiminto |
|---|---|---|
| El equipo de alimentación sirve para el suministro de tensión a los acopladores 6120/13 (-xx) empotrables del bus de instalación KNX fabricado por Busch (Busch-Installationsbus®), los cuales se utilizan, p. ej., en combinación con los elementos de control Busch-priOn®. | L'alimentatore serve ad alimentare accoppiatori UP KNX Busch-Installationsbus® 6120/13 (-xx) utilizzati, ad esempio, in combinazione con elementi di comando Busch-priOn®. | Verkkolaitetta käytetään erillisenä jännitelähteenä Busch-Installationsbus® KNX:n UP-kytkimille 6120/13 (-xx), joita käytetään esimerkiksi Busch-priOn®-käyttöelementtien kanssa. |
|  ¡El equipo de alimentación no debe utilizarse para alimentar las líneas KNX! La alimentación de corriente de las líneas KNX debe realizarse mediante fuentes de corriente habituales para aparatos KNX (p. ej. 6180-xx). | L'alimentatore non deve essere utilizzato per alimentare linee KNX. L'alimentazione elettrica di linee KNX deve essere realizzata mediante normali alimentazioni elettriche KNX (ad esempio 6180-xx). | Verkkolaitetta ei saa käyttää KNX-linjojen väylien jännitelähteenä! KNX-linjojen jännitelähteinä tulee käyttää normaaleja KNX-jännitelähteitä (esim. 6180-xx). |

| Datos técnicos | Dati tecnici | Tekniset tiedot |
|---|--|--|
| Entrada | Dati di ingresso | Tulotiedot |
| Tensión nominal de entrada: | Tensione nominale di ingresso: | Nimellistulojännite: |
| 100-240V AC | 100-240V AC | 100-240V AC |
| Margen de tensión de entrada: | Campo della tensione di ingresso: | Tulojännitealue: |
| 85-264 V AC | 85-264 V AC | 85-264 V AC |
| Frecuencia: | Frequenza: | Taajuus: |
| 50-60 Hz | 50-60 Hz | 50-60 Hz |
| Absorción de corriente (p. valores nominales) aprox.: | Corrente assorbita (ai valori nominali), circa: | Virrankulutus (nimellisarvojen yhteydessä) noin: |
| 0,8 A (120 V AC) / 0,4 A (230 V AC) | 0,8 A (120 V AC) / 0,4 A (230 V AC) | 0,8 A (120 V AC) / 0,4 A (230 V AC) |
| Limitación de la corriente de cierre (para +25 °C) / I ² típ.: | Limitazione della corrente di accensione (a 25 °C)/I ² , valore tipico: | Kytentävirrannot (25 °C:ssa) /I ² typ.: |
| < 15 A / 0,6 A ² s | < 15 A / 0,6 A ² s | < 15 A / 0,6 A ² s |
| Puente en fallo de red para carga nominal típ.: | Esclusione per black-out di rete, valore tipico: | Sähkökatkoksen ohitus typ. : |
| > 20 ms (120 V AC) / >100 ms (230 V AC) | > 20 ms (120 V AC) / >100 ms (230 V AC) | > 20 ms (120 V AC) / >100 ms (230 V AC) |
| Fusible de entrada, interno (protección de aparatos): | Fusibile di ingresso, interno (protezione dell'apparecchio): | Tulosulake, sisäinen (laitesuoja): |
| 3,15 AT (250 V AC) | 3,15 AT (250 V AC) | 3,15 AT (250 V AC) |
| Fusible previo recomendado interruptores automáticos: | Fusibile di linea consigliato: interruttore automatico di linea: | Suosittelu esisulake: Johdinsuojakytkin: |
| B 6 A / B 10 A / B 16 A | B 6 A / B 10 A / B 16 A | B 6 A / B 10 A / B 16 A |
| Salida | Dati di uscita | Lähtötiedot |
| Tensión nominal de salida U _N / tolerancia: | Tensione nominale di uscita U _N /toleranza: | Nimellislähtöjännite U _N / toleranssi: |
| 24 V DC / +/- 1% | 24 V DC / +/- 1% | 24 V DC / +/- 1% |
| Margen ajustable de la tensión de salida: | Campo di regolazione della tensione di uscita: | Lähtöjännitteen asetusalue: |
| 22,5...29,5 V DC | 22,5...29,5 V DC | 22,5...29,5 V DC |
| Corriente nominal de salida I _N (hasta 55 °C): | Corrente nominale di uscita I _N (fino a 55 °C): | Nimellislähtöjännite I _N (55 °C:een saakka) : |
| 2,5 A | 2,5 A | 2,5 A |
| Tensión de salida máx. I _{max} - típ.: | Corrente di uscita max. I _{max} , valore tipico: | Maks. lähtövirta m I _{max} typ.: |
| 4,4 A | 4,4 A | 4,4 A |
| Disipación máx.: en circuito abierto/a carga nom aprox.: | Potenza dissipata max. a vuoto/con carico nominale, circa: | Maks. hukkateho tyhjäkäynti / nimelliskuorma noin: |
| < 0,7W / 9,9 W | < 0,7W / 9,9 W | < 0,7W / 9,9 W |
| Rendimiento típ.: | Rendimento, valore tipico: | Tehoaste typ.: |
| 86% | 86% | 86% |
| Ondulación residual: | Aaltoisuus: | Aaltoisuus: |
| < 50 mV _{pp} | < 50 mV _{pp} | < 50 mV _{pp} |
| Protección contra sobretensiones internas: | Protezione dalle sovratensioni interne: | Ylijännitesuoja sisäisiä ylijännitteitä vastaan: |
| < 30 V DC | < 30 V DC | < 30 V DC |
| Datos generales | Dati generali | Yleiset tiedot |
| Tipo de protección: | Grado di protezione: | Kotelointiluokka: |
| IP20 | IP20 | IP20 |
| MTBF según: | MTBF (Mean Time Between Failure): | MTBF (Mean Time Between Failure): |
| < 500.000 h | < 500.000 h | < 500.000 h |
| Temperatura ambiente | Temperatura ambiente | Ympäristön lämpötila |
| • servicio: | • Funzionamento: | • Käyttö: |
| -25°C...+ 70°C (< 55°C Derating 2,5 %/K) | -25°C...+ 70°C (< 55°C Derating 2,5 %/K) | -25°C...+ 70°C (< 55°C Derating 2,5 %/K) |
| • almacenamiento: | • Immagazzinamento: | • Varastointi: |
| -40°C...+ 85°C | -40°C...+ 85°C | -40°C...+ 85°C |
| Humedad en 25 °C, sin rocío: | Umidità a 25 °C, assenza di condensazione: | Kosteus 25 °C:ssa, ei kondensointia: |
| ≤ 95% | ≤ 95% | ≤ 95% |
| Anchura del aparato: 4TE (=72 mm) | Larghezza dell'apparecchio: 4 UT (= 72 mm) | Laitteen leveys: 4TE (=72 mm) |
| Peso aprox.: | Peso, circa: | Paino noin: |
| 0,3 kg | 0,3 kg | 0,3 kg |
| Certificación / Normas | Certificazione/norme | Sertifointi / standardit |
| Tensión de aislamiento entrada / salida | Tensione di isolamento ingresso/uscita | Eristysjännite tulo/lähtö |
| • prueba tipo: | • Controllo del tipo: | • Tyypitarkastus: |
| • ensayo individual: | • Controllo dell'articolo: | • Kappaletarkastus: |
| 4 kV AC | 4 kV AC | 4 kV AC |
| 2 kV AC | 2 kV AC | 2 kV AC |
| Seguridad eléctrica, Transformadores de seguridad: | Sicurezza elettrica; trasformatore di sicurezza: | Sähköturvallisuus; Suojamuuntaja: |
| EN 60950 / VDE 0805 (SELV); EN 61558-2-17 | EN 60950 / VDE 0805 (SELV); EN 61558-2-17 | EN 60950 / VDE 0805 (SELV); EN 61558-2-17 |
| Equipamiento de instalaciones de distribución: | Equipaggiamento di impianti ad alto amperaggio: | Vahvavirtalaitteiden varustus: |
| EN 50178 / VDE 0160 (PELV) | EN 50178 / VDE 0160 (PELV) | EN 50178 / VDE 0160 (PELV) |
| Separación segura: | Separazione sicura: | Turvallinen katkaisu: |
| DIN VDE 0100-410 / DIN VDE 0106-101 | DIN VDE 0100-410 / DIN VDE 0106-101 | DIN VDE 0100-410 / DIN VDE 0106-101 |
| Homologaciones UL: | Omologazione UL: | UL-hyväksynnät: |
| UL Listed UL 508 | UL Listed UL 508 | UL Listed UL 508 |
| Limitación de corrientes armónicas de red según: | Limitazione delle correnti di rete e delle armoniche superiori secondo: | Verkko- ja yliaaltovirtojen rajoittaminen: |
| EN 61000-3-2 | EN 61000-3-2 | EN 61000-3-2 |

| | | | |
|---|---|---|-------------------------|
| Compatibilidad electromagnética c- Conforme a las directivas CEM: | Immunità elettromagnetica, conformità CE alle direttive CEM | Sähkömagneettinen yhteensopivuus, CE-hyväksyntä EMC-direktiivien mukaan | 89/336/EWG ; 2006/95/EG |
| • Resistencia a perturbaciones: | • Resistenza ai disturbi: | • Häiriönsieto: | EN 61000-6-2 |
| • Radiación de perturbaciones: | • Emissione di disturbi: | • Häiriösaiteily: | EN 61000-6-3 |

| Anschluss | Collegamento | Liitäntä |
|---|---|---|
| 1 AC-Eingang | 1 Ingresso AC | 1 AC-tulo |
| 2 Universal-Rastfuß für EN-Trageschienen und Wandbefestigung. | 2 Piedino ad innesto universale per guide e fissaggio a parete. | 2 Yleislukitusjalka EN-kannatuskiskolle ja seinäkiinnitykselle. |
| 3 DC-Ausgang | 3 Uscita DC | 3 DC-lähtö |
| 4 LED DC OK, grün | 4 LED DC OK, verde | 4 LED DC OK, vihreä |
| 5 Potentiometer 22,5 – 29,5 V DC | 5 Potenziometro 22,5 – 29,5 V DC | 5 Potentiometri 22,5 – 29,5 V DC |



Se pueden conectar las secciones de cable expuestas al lado (tabla 1):

Para cumplir la aprobación UL utilice cables de cobre dimensionados para temperaturas de servicio de >75 °C. Para cumplir la EN 60950/ UL 60950, los cables flexibles deben equiparse con punteras. Para el cumplimiento de las exigencias GL deben cerrarse los receptáculos de conexión no utilizados.

Para obtener una conexión fiable y protegida contra roces involuntarios desaisle los finales de conductor según la tabla 1!

Possono essere collegati conduttori delle sezioni riportate nella tabella 1:

Per rispettare l'approvazione UL utilizzare cavi di rame dimensionati per temperature di esercizio > 75 °C. Per rispettare la EN 60950/UL 60950, per i cavi flessibili sono necessari capicorda. Per rispettare i requisiti GL, le camere dei morsetti non utilizzati devono essere chiuse.


Per un collegamento affidabile ed a prova di contatto spellare le estremità dei conduttori secondo la tabella 1.

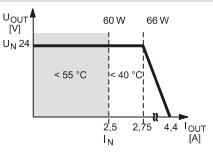
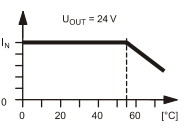
Voit liittää alla mainitut


kaapelipoikkipinnat (taulukko 1): UL-hyväksynnän noudattamiseksi tulee käyttää kuparikaapelia, joka sopii käyttöön > 75 °C:n käyttölämpötilassa. Standardin EN 60950/UL 60950 noudattamiseksi tulee joustavien kaapeleiden johteiden päissä olla hylsyt. GL-hyväksynnän noudattamiseksi käytetyt liitinkohdat on suljettava.

Luotettavan ja kosketussuojatun liitännän takaamiseksi liitäntöjen päät tulee eristää taulukon 1 mukaan.

| tabla 1 Tabella 1 Taulukko 1 | Rigido Rigido Jäykkä | Flexible Flessibile Joustava | AWG | Par de apriete Coppia di serraggio Kirstysmomentti | Longitud a desaislar Tratto spellato Eristyspituus |
|------------------------------------|----------------------------|------------------------------------|-------|--|--|
| | [mm ²] | [mm ²] | | [Nm] [lb in] | L [mm] |
| 1, 3 | 0,2-2,5 | 0,2-2,5 | 24-12 | 0,6-0,8 5-7 | 6,5 |

| Entrada | Ingresso | Tulo |
|--|---|--|
|  Si dispara el cortacircuito interno, es muy probable que haya un defecto interno en el aparato. ¡En este caso será necesario devolverlo a la fábrica para su inspección! | Se interviene il fusibile interno, molto probabilmente l'apparecchio è difettoso. In questo caso occorre farlo controllare dal costruttore. | Jos sisäinen sulake irtoaa, kyseessä on suurella todennäköisyydellä laitevaurio. Tässä tapauksessa laite on tarkistettava tehtaalla. |
| La conexión de 100-240 V AC se efectúa a través de las conexiones de tornillo L y N. El módulo se conecta a sistemas de corriente alterna monofásicas o a dos fases de sistemas trifásicas (sistema TN, TT o IT según VDE 0100 T 300/ IEC 60364-3) con tensiones nominales de 100-240 V AC. Para proteger el aparato se ha dispuesto un fusible interno. Una protección de aparatos adicional no es necesaria. Fusibles previos recomendados: interruptor automático de 6 A, 10 A ó 16 A, característica B (o de función similar). | Il collegamento a 100-240 V AC avviene mediante i morsetti a vite L e N. L'apparecchio può essere collegato a sistemi monofase o a due conduttori esterni di sistemi trifase (sistemi TN, TT o IT secondo VDE 0100 T 300/IEC 60364-3) con tensione nominale di 100-240 V AC. Per proteggere l'apparecchio è presente un fusibile interno. Un'ulteriore protezione dell'apparecchio non è necessaria. Fusibili di linea consigliati sono interruttori automatici di linea da 6 A, 10 A o 16 A, caratteristica B (o di funzione equivalente). | 100-240 V AC -liitäntä toteutetaan ruuviliitosten L ja N avulla. Laitteen voi liittää yksivaiheiseen vaihtovirtajärjestelmään tai vaihevirtajärjestelmien (TN-, TT- tai IT-järjestelmään standardin VDE 0100 T 300 / IEC 60364-3 mukaan) kahteen ulkojohtimeen nimellislähtöjännitteellä 100-240 V AC. Laitesuojauksessa on sisäinen sulake. Muuta laitesuojasta ei tarvita. Suositeltavia esisulakkeita ovat johdinsuojakytkimet 6 A, 10 A tai 16 A, ominaiskäyrä B (tai muu vastaava). |

| Salida | Uscita | Lähtö |
|--|---|--|
|  La conexión de 24 V DC se efectúa mediante las conexiones de tornillo "+" y "-". La tensión de salida está ajustada de fábrica a 24 V DC. El módulo está protegido electrónicamente contra cortocircuito y circuito abierto. En caso de cortocircuito, la corriente de salida o la sobrecarga se limita según la curva característica U-I. La permanentemente disponible corriente de salida facilita un arranque fiable, incluso de cargas altamente capacitivas. | Il collegamento a 24 V DC avviene mediante i morsetti a vite "+" e "-". La tensione di uscita regolata alla consegna è di 24 V DC. L'apparecchio è protetto elettronicamente dal cortocircuito e dal funzionamento a vuoto. In caso di cortocircuito o di sovraccarico la corrente di uscita è limitata secondo la curva caratteristica U-I. La corrente di uscita costantemente disponibile consente l'avviamento affidabile anche di carichi fortemente capacitivi. | 24 V DC -liitäntä toteutetaan ruuviliitosten "+" ja "-" avulla. Asetettu lähtöjännite on toimituksen yhteydessä 24 V DC. Laitte on sähköisesti oikosulku- ja tyhjäkäyntivarma. Lähtövirtaa rajoitetaan oikosulun tai ylikuormituksen yhteydessä U-I-käyrän mukaisesti. Jatkuvasti käytettävissä oleva lähtövirta mahdollistaa, että myös voimakkaasti kapasitiiviset kuormat voidaan käynnistää luotettavasti. |
|  Derating | Riduzione della potenza in funzione della temperatura | Rasituksen pienentäminen |

| Service |
|--|
|  Busch-Jaeger Elektro GmbH – Ein Unternehmen der ABB-Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid Zentraler Vertriebsservice Tel: 0180-5 66 99 00, www.BUSCH-JAEGER.de |